

# Latweefchu Awises.

Nr. augustas Gewefchanas = Kummissiones sinau un nowehleschanu.

Nr. 41. Zettorideenâ 14tâ Oktobera 1826.

## No Dalbinaas.

Mehs dsirdam un lassam tik dauds no ta leela faufuma, kas par wissu Kursemmi wassarejus apspeebis un tahs wahrpes istuffschojis, bet pee mums, Deewam gohds! tas gais tahds faufs ne bija. Meh's dabbujam gan pa starpam leetu redseht, bet tomehr kur tihra smilfts bij, no wassarejeem dauds ne raddahs. Dascham fainneekam itt kohschi usauge, un parwissam pee muhsu fainneekam Widsemme bija preeks tohs laukus redseht. Appini, fo dauds scheitan dahrsos turr, rettam kahdam labbi isdewahs; limi, fo scheitan papua febj, tik garri ne tappe redseti, ka zittos gaddos. Bet plawas muhs eepreezinaja, sahle bij labbaka un wairak ne ka pehrna gadda. Bet dasch labs scho preeku tikkai ar affarahm baudija, jo dauds lohpu, sirgu un zuhku apsprahge, ta ka schim sirgu stallis, ohtram lohpu fuhts pagallam tuffchi palikke. Un tas no uhdens truhkuma ne bija, ka zittur, kur gan drihs juhds-semmes uhdeni wedduschchi, bet pee daschahm, kas us paschu Wissi (ta irr muhsu uppe) sehdeja. Tas pats arri scheitan klahstumâ Dhleines muischâ, us pascheem Widsemmes rohbescheem notikke, kur tahs wissulabbakas gohwis pohsta gahje. Pee ta wehl notikke nelaine, fo es scheitan tapehz gribbu stahstihht, ka dasch no ta warr fargatees. Us lankeem bija septim kaudses ahbolimu feena no muischas plawahm mestas un ar schohgu aptaisitas. Weens fainneeks isfuhtha farwu ganna puifinu tannis plawas rihta agrumâ ganniht, ar luppatehm apgehrbtu un ar bassahm kahjahm. Tas sehns nosallis, uskurr uggumi, un behrns buhdams, winsch to kaudsu ehna slexjahs un fildahs, peeleek no feena pee uggumi un pehz ar deggofchu paggalu teem nogahjuscheem lohpeem pakkal teff. Tas uggunis zaur wehju peekerrahs pee feena un

bes glahbschanas tahs kaudses nodegg un tas kungs pasaude zaur to 500 sudraba rublus. Sainneeki, effat schelligi prett to sweschu behrnu, kas juns par gannu eedohts un lai schauschallas auksta nakti juhs ne apgausch preeksch ta, kas eeschelodamees ir tam putnikam siltu un mihsstu apgehrbu bewe un tohs lohpus ar beesakeem spalweem aukstumâ apdahwina.

Hesselberg,  
Dalba mahzitais.

## No wahzu awisehm.

Sprantschu semme wasanki un zekalaupitaji, kad tohp sakerti, tad zits no teem us wissu muhschu pee airehm ka wehrge tohp peekaldinahts. No tahdas leelas un zeetas strahpes bija weens preeksch 48neem gaddeem isbehdsis un dsihwoja no ta laika 45zus gaddus zittâ pilfatâ. Tê gohbigi un labbi strahdadams, ta ka par turrigu namneeku tappis, winsch pee wisseem pilfatneekem wissu labbaka slawê stahweja un nu jau 75zus wezzuma gaddus palaidis. Ne weens ne sunnaja, kahds winsch preekschlaikâ bijis, un wiinna isturrechana ne bij ne kahdâ leetâ simahdedama. Bet pehz gaddeem tam tē peenahze weens turwu radš, kas wiinnu labbi pasinne. Schis luhds no wiinna simts dahsberus us atdohschanu. Tas wezzais tam ir to naudu ne leeds un eedohd. Jau trihs gaddi aisgahjuschi, un tas prassa farwu naudu atpakkal. Par to tas radš launs tappis, no-eet pee pollizeies kunga un peeteiz wiinnu, ka weenu no dselsehm ismukluschu wehrgu. Alizinahts preekschâ un no pollizeies teefas iswaizahts, winsch salka to pateesibu. Bet pee tahda firma un wezza wihra



no 75zeem gadbeem ne weens ne gribbeja rohkas peelikt un to fanemt. Tam tik tohp teiktis, lai pats noeij us to pilfatu Toulon, no kurren tas ismuzzis, tur pats peeteiktees un tad no kehina scheblastibu luhgtees. To ir winsch darrijis ohtra deena. Nobrauzis un peeteizees, ta teesa mekle eeksch teefas grahnatahm un ir atrohd winna wahrdu ka wasanku, un ir to gaddu, kurrâ tas no dselsehm ismuzzis. Bet ir tē tohp ar winnu lehnpahrtigi dsihwohts, un pehz ta, ka kehinsch to sinuu dabbujis, winsch winnu ar preeku atlaide, peeminne dams Jesus wahrdu, ka paschi Deewa engeli preezajahs par weenu grehzineeku, kas no grehkeem atgreeschahs, wairak ne ka par 99neem, kam ta atgreeschana naw wajaga. Tā nu atkal dsihwo tas wezzais sawâ nammâ eeksch meera un gohda.

B — t.

\* \* \*

Wehl laffa eeksch wahzu awisehm no diweem lohti wezzeem un leeleem kohkeem, kas atrasti un noziristi. Eeksch Amerikas weens ohsis bijis usaudsis, kas eeksch resnuma 72 pehdus turrejis, un eekschâ kur tuksch bijis, 7 jahjeem ar sirgeem effam plazzis bijis.

Sprantschu semine, tami Urdenne meschâ, weens ohsolis stahwejis, kas no wisseem laudim nosaukts tappis tas tuhkstoschu gaddu wezzais. Nozirists pee ta irr atrasts, ka winsch ne buht naw bijis eepuis, bet falsch un stipris ta ka audsis. Winna resnuma 32 un augstums 18 pehdu bijis. Balkus no ta iszirtuschi 140 un no teem sarreem ween 3½ assu malkas dabubhts. Zeek dsilli un tablu winna saknes steepuschees, ne tohp rakstihst, bet to gan warr peedohmaht.

Zau preeksch wairak ka divideseemits gadbeem eeksch Amerikas laudis isdohmajuschi ar ratteem bes sirgeem un ar laiwahm wehjam pretti bes sehgeleem braukt. Ratti ka laiwas tohp ween zaur duhmeem dsikti un stuhris saturr us to zellu, kur nobraukt gribb. Weens ihpach duhmu-dsinneis (Dampsmaschine) peetaisihst, kas duh-

mus saturr un zaur kurreem laiwas un ratti us preekschu tohp dsikti. Weens lohti baggats Engellenderis, wahrda Robert Steel, tanni ohsta Greenok weenu kuggi lizzis buhweht ar 2 tahdeem duhmudsinnejem, kas tahdu leclu nastu par juhru dsenn, ko 200 sirgi welk. Schis kuggis eeksch garruma 175 un eeksch plattuma 45½ pehdas isness. Dauds glihtas istabinas tur eetaisitas, ar krehfleem, galbeem un zitteem istabas rihkeem, un preeksch teem kas brauz, lihds 170 gattawi gulti. Schis kuggis tam kungam pahri par pufs milliioni dahlderus mafajis. Zau isgahjuschâ wassarâ ar scho kuggi par leclu juhru irr braukts tappis.

Weens zilweks, kam Deews labbu wesselibu un stipru meefas spehku dewis, zil tahds warr pastrahdaht, to Engellandē weens keegelneeks parahbijis. No pirmdeenas rihta lihds sesdeenas rihtu winsch 55 tuhkstoschus keegeles taifijis un par tahm 5 deenahm 9 sudraba rublus sapelnijis. Buhu gan japaprassa, arrig weens no muhsu Pohlu keegelneekem to paschu spehtu taifihst.

B — t.

Usminneschana tahs mihklas eeksch Nr. 37. 1826: Gailis.

### Z g g a u n u m i h k l a s.

Mihklds un sakkamds wahrdds daudfreisehm ne ween ittin labbas mahzibas eekschâ, bet tautas sapraschana tē arri gaischi rahdahs. Zggauni irr pagallam zittada tauta ne ka Latweeschchi, un runna pagallam zittadu wallodu, winneem dauds sakkami wahrdi un mihklas, ko mehs Latweeschchi ne mas ne pasihstam. Pehz raudsichanas zittas brihscham muhsu awihses gribbam eelikt. Pirma mihkla lai irr schi:

Kehnini, Fungi, Wahzeeschchi, semneeki, wissi ehb, us galdu ne kad usleek, ar nasi ne kad ne greeesch.

Usmineet mihli lassitaji, kas tas gan irr?



### Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis u. t. j. pr., tohp no Zrmlaues pagasta teefas wiffi parradu deweji ta islikta Pehtertahles muifchas fainneeka Pruschemu Mikkela, par kurra mantu zaur schodeenigu teefas spreeschanu, tillab dehl peepildifchanas ta mahjas inventariuma, ka arri par apmeerinaschanu jeb nomakfaschanu wiinna parradu deweju, konkurse irr spreessta, pehz preekschraffa ta 493fcha S. to wifsaugstaki apstiprinatu semneeku liffunu, ar scho teefas fluddinaschanu un fasauffchanu aizinati, lai wiffi un illkats, kam kahdas prassifchanas un melleschanas pee ta lihdsfchinniga fainneeka Pruschemu Mikkela un wiinna mantas, few stary diwi mehnescheem, un wifswehlaki lihds 15tu Nowembera schi gadda, prohti kurra deena par to weenigu isflehgfschanas terminu nolifka, ar sawahm, par wiinu parradu melleschanahm pee teefas geldigahm parahdischanahm woi paschi, woi zaur weetneeku un flahstahweju, ka wehlehts irr, pee schihs teefas peeteizahs, un sagaida, fo teefa pehz isflehgfschanas to, kas naw peeteizufchees, spreedihs.

Jslaisis ar to appafschrakstu tahs Zrmlaues pagasta teefas 20ta Septembara 1826. 2

(E. W.) ††† Penke Krisch, pagasta wezzakais.

(Nr. 118.) Kollegies registrators E. Sehrwald, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis u. t. j. pr., tohp no Dohbeles pagasta teefas wiffi parradu deweji ta no sawahm mahjahm islikta Tschutsches muifchas fainneeka Muddin Janna, par kurra mantu zaur schihs deenas spreedumu, dehl peepildifchanas ta truhlkama mahju inventariuma, konkursis nolifka, ar scho teefas fasauffchanu aizinati, pee faudinaschanas sawas teefas, eeksch diweem mehnescheem, un prohti lihds 4tu Dezembera mehnescha deenu schi gadda, kas par to weenigu un isflehdschanu terminu irr nolifka, ar sawahm prassifchanahm un parahdischanahm woi paschi, woi zaur weetneeku un flahstahweju, ka wehlehts irr, fcheit atnahft, un tad to tahlaku spreedumu pehz liffumeem sagaidit. Dohbeles pagasta teefa 4ta deena Oktobera mehnescha 1826ta gadda. 3

(Nr. 297.) E. Blumenfeld, pagasta wezzakais.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu walfis u. t. j. pr.,

tohp no Zohdes pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee teem Zohdes fainneekeem Kalleisemneek Jehkaba un Puriz Jehkaba, kurri sawas mahjas atdewufchi, arridsan pee ta fainneeka Munze Krischjahna, kursch ar nahwi nogahjis, par kurru atstahstahm mantahm no schihs teefas konkursis spreesis irr, zaur scho teefas fluddinaschanu usaizinati, 7ta Nowembera schi gadda few pee schihs teefas meldetees, sawas prassifchanas usdoht, un tad sagaidit, fo teefa spreedihs. Zohdes pagasta teefa 7ta Septembara 1826. 3

Dihke, pagasta wezzakais.

Karl Fr. Sternfels, pagasta teefas ffrihweris.

Pehz Wezzpilles pagasta teefas spreeduma teef wiffi tee, kam taisnas parradu prassifchanas pee ta Wezzpilles fainneeka Grawera Janna, kas sawas mahjas patz nodewis un par kurra mantu konkurse nolifka, aizinati, lai wifswehlaki lihds 23fchu Nowembera schi gadda pee schihs pagasta teefas peeteizahs.

Wezzpilles pagasta teefa 21ma Septembara 1826. 1

(E. W.) Gobsenn Sihmann, pagasta wezzakais.

(Nr. 26.) Friedrich Hildebrand, pagasta teefas ffrihweris.

No Kalnazeema pagasta teefas tohp wiffi tee, kam pee tahm atlikfuschahm mantahm no teem nomirruscheem fainneekeem Ragge Janze, Kahrklin Ansa un Muhrneek Janna prassifchanas buhtu, aizinati, lai diwju mehneschu stary no tahs appafsch rakstias deenas pee schihs pagasta teefas peeteizahs, zittadi tee ar sawahm prassifchanahm ne taps wairs peenemti. Kalnazeema pagasta teefa 1ma Septembara 1826. 1

Mikkel Uhdre, preekschschdetais.

No Birses un Zerrendes pagasta teefas tohp tas appafsch Birses muifchas eeksch Gahlin mahjahm bijs fainneeks Ludwig Butkewiz aizinahs, wifswehlaki lihds 26tu Nowembera schi gadda preeksch schihs pagasta teefas stahbitees, un sawu, dehl paradeem eekihlatu mantu, prett peenahfamu parrada atlihdsinaschanu pretti nemt; jo kad lihds peeminnetu laiku tas Ludwig Butkewiz schihs teefas preekscha ne raffees, taps ta manta par parrada atlihdsinaschanu



uhtropè pahrdohsta. Zslaißt no Birses un Zerrendes pagasta teefas 2trä Oktobera 1826. 3

(S. W.) ††† Pechter Lahze, pagasta wezzakais.  
(Nr. 60.) C. Friedrichsberg, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Wezzas drahnas un weena lahde, tam pee Dauskes peeraffitam Kristian Taube peederrigas, taps Preedes krohdsineezei, Anna Reiber, par labbu, tanni 19tä Oktobera schi gabda, preeksch pufsbdeen pulksten 10, pee Krohna Wirzawas pagasta teefas uhtropè pahrdohsta. Krohna Wirzawa 25tä Septemбера 1826. 1

Gindul, pagasta wezzakais.  
(Nr. 224.) F. Henko, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Tanni 19tä Oktobera schi gabda, preeksch pufsbdeen pulksten 10, taps pee Krohna Wirzawas pagasta teefas daschadas, pee konkurses mantas ta nelaisa fainneeka Ufchauer Frizza peederrigas semmes = un mahjuleetas, fä arridfan lohpi, uhtropè pahrdohsti. Krohna Wirzawas pagasta teefa 25tä Septemбера 1826. 1

Gindul, pagasta wezzakais.  
(Nr. 226.) F. Henko, pagasta teefas ffrihweris.

Weens bruhns firgs (fuffis), ar gaischeem farreem un asti, ar ratteem irraid fä no weena sagla pee winna aisbehgschanas atstahts, pee schihs teefas nobohs. Tas kam tas firgs peederr, tohp zaur scho usprasshts, to firgu ar leetahm, eeksch laifu no feschahm nedde-lahm no schihs deenas, prettim went, jeb winnam buhs fagaibht, fad tas firgs ar leetahm pehz noteikta laika un fad wiina fainneeks ne buhs few peeteizees, pagastam par labbu pahrdohs taps. Krohna Wirzawas pagasta teefa 25tä Septemбера 1826. 1

Gindul, pagasta wezzakais.

(Nr. 228.) F. Henko, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Tanni 18tä Oktobera deenä schi gabda eeksch Brandenburges Silbedschu mahjahm, pee Dohbeles leelzelka, ne tahli no Bekkerakrohga, taps daschadas leetas, fä lohpi, ratti, galbi, krehfli u. t. j. pr., teem wairak sohltajeem, prett tudalish fskaidru makfu, pahrdohst; tas tohp zaur scho sinnamu darrishts. Brandenburges pagasta teefa 27tä Septemбера 1826. 1

††† Luthard Uns, peefehdetais.

(Nr. 218.) Janischewsky, pagasta teefas ffrihweris.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgè tanni IItä Oktobera 1826.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 75 Kap. papihru naudas gelbeja	1	—	I pohds kannepu . . . . .	—	80
5 — papihru naudas . . . . .	1	33 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	I — linnu labbakas surfes — —	1	25
I jauns dahlderis . . . . .	1	33 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	I — — flittakas surfes — —	—	75
I puhrs rudsu . . . . . tappe maksahs ar	1	20	I — tabaka . . . . .	—	70
I — kweeschu . . . . .	1	70	I — dselses . . . . .	—	70
I — meeschu . . . . .	1	10	I — siveesta . . . . .	2	—
I — meeschu = putrainu — — —	1	50	I muzza filtu, preeschu muzza — —	4	75
I — ausu . . . . .	—	85	I — — wihkschnu muzza — —	5	—
I — kweeschu = miltu . . . . .	2	25	I — farkanas fahls . . . . .	6	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — — —	1	60	I — rupjas leddainas fahls — —	5	25
I — rupju rudsu = miltu — — —	1	30	I — rupjas baltas fahls — —	4	25
I — firnu . . . . .	1	75	I — smalkas fahls . . . . .	3	75
I — linnu = sehklas . . . . .	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenä maksä.		
I — kannepu = sehklas . . . . .	1	—			
I — kimmennu . . . . .	1	—			

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.  
No. 415.